Howler Monkeys of Guatemala Annotated Bibliography

Especially Howler Monkeys of Parque Nacional Yaxha, Nakum y Naranjo

Nicholas Hellmuth, Vivian Hurtado, Marcella Sarti, Linda Bac







Alouatta pigra. Sep. 6, 2018. Parque Nacional Yaxha, Nakum and Naranjo. Photo by Nicholas Hellmuth. FLAAR Mesoamerica.

Cover photo by Boris Llamas. FLAAR Mesoamerica. Jun. 22, 2019.

Introduction to the present annotated bibliography

Our first bibliography on howler monkeys of Guatemala and surrounding countries was in 2014. Linda Bac assisted Nicholas Hellmuth with more references in 2015. Subsequently Marcella Sarti put into the FLAAR format all the entries plus lots of additional titles found by Nicholas.

Several months ago I also consulted the bibliography of Baker 1992 (but added more items she did not have included, plus added lots more from the following several decades). In May 2020 our bibliography researcher Vivian Hurtado added additional titles. So with the combined work of Linda, Vivian, Marcella and Nicholas we now have a bibliography that can assist professors to prepare educational material and for students who wish to do a term paper, thesis, or dissertation on these howler monkeys of Mexico and Central America.

There are lots of people around the world who like to learn about mammals, so we hope our bibliography work of 2014 through 2021 can help everyone.

We are also dedicated to assisting the national parks of Guatemala. I worked at Parque Nacional Tikal for 12 straight months in 1965 as a student intern for the Tikal archaeological project. In 1969 I formed FLAAR to initiate the Yaxha Project and during the 1970's I worked together with Miguel Orrego and many helpful students for multimonth seasons over several consecutive years to map Yaxha and add to the map of Nakum. Lots of howler monkeys and spider monkeys in those years.

We are also preparing a separate bibliography on what trees should be protected in Peten, Alta Verapaz, and Izabal in order to insure that the howler monkey has enough leaves, flowers, buds, and fruits to eat.

We are also preparing a separate bibliography on *Alouatta palliata*, the Mantled Howler Monkey. This is found in Veracruz, Tabasco and nearby Mexican areas; and in Izabal (Guatemala) to adjacent Honduras and then all the way south to northern Peru.

When the then-president of Guatemala visited Yaxha (while FLAAR was mapping the site), he spent several days there. So I had the opportunity to speak with him about having him declare the Yaxha-Sacnab-Nakum-Topoxte areas a national park. I also discussed this with the then head of FYDEP, Coronel Oliverio Casasola y Casasola (Peten was not a departamento in those years; it was governed by FYDEP). A few months later President Arana asked me to travel with him to Tikal to guide him there; so I had more opportunity to speak with him about forming the park (ironically we entered a palace of the Central Acropolis at the same time as did archaeologist J. Eric S. Thompson, formerly of Carnegie Institution of Washington).

During the same year that I was negotiating with the present and with FYDEP, I happened to meet a team from the US National Parks Service; so I encouraged them to add Yaxha, Topoxte, Nakum, Laguna Yaxha and Laguna Nakum to their plans (I had never visited Naranjo nor worked there at all, so I focused on the areas that I knew first-hand).

For one-week every month for 12 months (July 2018-August 2019) our team was back at Yaxha, working together at the invitation of the coadministrators (DAEH and CONAP) of Parque Nacional Yaxha Nakum Naranjo. The team saw and heard lots of howler monkeys in the camp area kindly provided for them to stay during each field trip. I and the digital camera battery-charging team stayed in the nearby hotel Ecolodge el Sombrero in order to have electricity to charge all the computers, all the cameras, and telephones. Howler monkeys almost every day and for sure at 4 or 5 am every morning, literally directly next to your bungalow.

To protect these endangered monkeys (and their treetop friends the spider monkeys), it is essential to protect the trees. It also helps to reforest areas that were cut down for cattle pastures in past decades. Nowadays there are ways to learn how to harvest biodegradable products from a thriving forest (without cutting down the trees).

We are also preparing a bibliography on spider monkeys, and also on trees, especially treetop ecosystems, also called tree canopy ecosystems. The epiphytes: orchids, bromeliads, ferns, lichens and everything else that grow up on the tree trunks and along the branches are all crucial aspects of the forest to learn about and to protect and to provide land and incentive to grow.



Alouatta pigra. Aug. 17, 2018. Parue Nacional Yaxha, Nakum and Naranjo. Photo by Erick Flores.

Howler Monkeys in Alta Verapaz

Our bibliography is focused on black howler monkeys in Peten and also the second species of black rust colored mantled howler monkeys in Izabal. But during the hour by hour, day by day, and week by week library research (90% online to find and download articles from the recent 50 years), I began to notice that nobody (that I have yet found) has done a comprehensive study of howler monkeys of Alta Verapaz (except in Lachoa lowlands); no one has done a recent, in-person, field-work study of howler monkeys in Guatemala outside of Peten; and although there are more howler monkey species in Izabal than anywhere else in the entire Republic of Guatemala, there are no recent theses, dissertations, or field work focused on howler monkeys of Izabal whatsoever.

All the studies of howler monkeys are in Veracruz, Mexico, Tabasco, Mexico, and Honduras, Costa Rica, Panama, etc. This is typical for almost every plant, every mammal, every bird, every reptile: Mexico and Costa Rica, Panama and South America; and often there are more studies in Belize than in all of the neighboring departamentos of Peten and Izabal put together (even though Peten and Izabal are multiple times larger than Belize).

A monkey census definitely needs to be accomplished for all of Alta Verapaz, in karst hills and mountains (so, ecosystems more than the lowlands of Lachua where of course there are lots of howler monkeys and also spider monkeys).

I just now telephoned our Pokomchi Mayan plant scouts to ask what monkeys were in their area (Municipio of Santa Cruz Verapaz, southern Alta Verapaz, south of Coban (the much higher part of this area of Guatemala). Norma Estefany Cho Cu said there were monkeys not far from them. She said that howler monkeys would be on the lookout for bananas that grew around people's homes (bananas are not native but all monkeys love to eat them). The Municipio de Santa Cruz Verapaz is at a rather high altitude, 1,406 meters above sea level. Obviously any howlers in Alta Verapaz would be the solid black ones.

Alouatta pigra. Feb. 11, 2018. Rio Polochic. Photos by Nilcholas Hellmuth.



Whether howlers occupy any areas of adjacent northern Baja Verapaz is definitely worth research. I say this because all the howler monkey maps of almost all peer-reviewed journal articles on howler monkeys have a map of Guatemala that claims *Alouatta palliata* can be found all across central Guatemala. Wikipedia claims howler monkeys are in Chiquimula (nothing surprises me, neither whether Wikipedia is totally copyand-paste mistaken or whether there are actual howler monkeys swinging through the trees of Chiquimula).

Livingston itself, in Izabal, is about 15 meters above sea level (depending whether you are up in the center of the town or down by the edge of Amatique Bay. And much of Rio Dulce is only a few meters above sea level. So potentially *Alouatta palliata* prefer altitudes that are not too high.

Howler Monkeys of Izabal, Guatemala

You can find howler monkeys in the trees around hotels if they are not in the middle of a city. So around El Estor or anywhere with forest in Izabal, you can expect howler monkeys.

We would like to find a hotel along Rio

Dulce that is within easy hiking distance of the mantled howler monkey, so we can photograph them every day. So far, in eight one-week-per-month field trips throughout the eastern half of the Municipio de Livingston, we have not heard a single howler monkey on five of the field trips (near the coast and along the rivers and El Golfete). We have heard only rarely an isolated howl during at most three field trips. I was especially surprised not to find and hear howler monkeys everywhere up in Cerro San Gil.

Would be helpful to coordinate and cooperate with hotel owners inland from El Golfete where black howler monkeys are known to be close to these hotels. You can spend more time studying the monkeys if your hotel is close to their feeding areas.

When driving along the main highway from Teleman to the nickel processing mine area (near El Estor) we have seen howler monkeys. And much to our surprise Ilena Garcia found a howler monkey in a tree in the nickel processing property facing the highway.

In other words, there are "howler monkeys everywhere" along the edges of Lake Izabal and Rio Polochic. But not any (or at least not many) along the Amatique Bay coast (Tapon Creek and that whole area).



Alouatta pigra, at Yaxha Plaza C. Sept. 5, 2018. Photo by Nicholas Hellmuth.







Alouatta pigra, Parque Nacional Yaxha, Nakum and Naranjo. Photos A, B by Nicholas Hellmuth, FLAAR Mesoamerica. Sept. 5, 2018. Photos C,D by David Arrivillaga, FLAAR, Mesoamerica. Jun. 22, 2019.

Annotated Bibliography on Howler Monkeys

On the following pages is the annotated list of suggested reading on howler monkeys by the FLAAR Mesoamerica team.

My style of bibliography is not traditional. For example; for me a bibliography is a helpful list to make it easier for other zoologists, ecologists botanists, and Mayanists, and students, find material that they need. If I put only "References cited" that limits the list. So I do not want to have only references cited and then a separate bibliography on "additional suggested reading." I prefer to put everything together. My job as a professor in past decades was to assist students (and colleagues in Mesoamerica) to have helpful information available.

I have used my style for over 50 years and my fingers align everything almost automatically. So I apologize that I have no time to change everything to APA style, MLA style, or Chicago/Turabian style.

Another aspect of the "Nicholas style" of bibliography is annotations. Sorry to "get

personal" but unless someone points out a potential issue, no one will repair it. And other reports are so good they deserve a compliment.

I put the date clearly visible, in deliberately isolated space. The norm is to stick the date inside the overall text (the result is the date is not always immediately evident). Sorry, but the date of a report is a crucial aspect. Lundell's work was essential, but was in the 1930's. So the 1937 date is needed (he worked into the 1960's but none of that has (yet) been gathered together into a Lundull 1940's-1950's-1960's digital depository).

Plus in most cases I indicate whether a report or thesis or dissertation or book is available as a free download. Sorry, I am from another past century and don't yet use doi. But for peer-reviewed journal articles to include doi in the bibliography is helpful. I put a period at the end of the citation. Yes, a title and publisher info is not a sentence but it should "end" and a period is fully acceptable to me. Otherwise the text seems lost and floating.

I use "and" instead of "&".

For editors, I put their initials before their name; but only initials because with multiple authors and often some of the same as editors, it becomes 'too much.'

For initials I don't clump them (in other words I don't dump them together): ABC Jones. I list the author minimally as A. B. C. Jones and when I have spare time, for authors, I try to learn what the first name really is. People who work hard and prepare and publish information deserve to have their first name mentioned also. But some authors are very hard to find their first names: for one author it took literally over 20 minutes. Since we have so many trees, plants, birds, insects that we are doing research on, I don't have 20 minutes for each author's initials. But if I can find the person's name quickly, as a courtesy to colleagues I put their first name.

I no longer put the city of the publisher. Nowadays I could not care less whether it's Kansas City, Kansas or Kansas City, Missouri, or Timbuktu. What counts is the author and the title (the subject), and the journal name or if a book, the publisher.

I prefer to see what pages of a book a chapter is in, so I put the page numbers ahead of the title. I put editors after the title of the book (when the citation is to a specific chapter that has its own separate authors).

In a peer-reviewed journal, space is expensive, so everything is done to make the academic references cited as compact as possible. In distinction, we at FLAAR (USA) and FLAAR Mesoamerica (in Guatemala), we don't sell our reports; they are available at no cost. So we see no need to scrunch and squeeze and compress material to a frankly often ridiculous format.

As a professor I was never interested in tenure. I prefer to be who I am and provide educational material based on my library research and field work. But if you are a student today, or a recently graduated PhD candidate, it may help to become ossified early and fall into the academic format of your field. Because without peer-reviewed journal articles and an occasional monograph, tenure may allude you.



Alouatta pigra, Parque Nacional Yaxha, Nakum and Naranjo. Photo by Erick Flores. FLAAR Mesoamerica.

Our web site on fauna of Guatemala is read by over 30,000 people

a year. Our web site on flora is ready by almost a quarter of a million people a year (it's a lot easier to find and photograph flowers than find and photograph a lizard). These readers include professors, researchers, students, and interested lay public.



List of suggested reading on Alouatta pigra and Alouatta palliata, primarily of Mesoamerica and primarily of Mexico and the Maya areas

One goal of the bibliography here is to assist further research on Alouatta pigra at Parque Nacional Yaxha Nakum Naranjo and nearby areas of Peten. This bibliography is to be available to CONAP, IDAEH, FUNDAECO, CECON, and all the wildlife preservation entities that help protect the fragile ecosystems and endangered species of Guatemala.

An additional goal to encourage field work to study both Alouatta pigra and Alouatta palliata in the Izabal area of Guatemala, especially the Municipio de Livingston. Plus, as I mentioned earlier, the howler monkeys of Alta Verapaz are almost non-present in research reports except for occasional studies in Lachua. I hear howlers roaring every time I overnight outside Chisec (down from the mistymoisty chipe-chipe mountains from Coban, Alta Verapaz). No monkeys at high elevations, but they are delightfully noisy around Chisec. It would be great if the howler monkeys could be studied literally all over Alta Verapaz (so more than just inside Parque Lachua).

Previous page: *Alouatta pigra*. Aug. 17, 2018. Parque Nacional Yaxha, Nakum and Naranjo. Photo by Erick Flores.

ALVAREZ del Toro, Miguel

1991 Los mamíferos de Chiapas. Gobierno del Estado de Chiapas, Consejo Estatal de Fomento a la Investigación y Difusión de la Cultura, DIF-Chiapas, Instituto Chiapaneco de Cultura, 133 pages.

This opus is missing from the bibliography on howler monkeys that we found on-line. Alvarez del Toro focused on mammals of Chiapas, spiders of Chiapas, butterflies of Chiapas, and reptiles of Chiapas. Would be wonderful to have books of this nature on each kind of creature in Peten (probably over 80% of the creatures at Parque Nacional Yaxha Nakum Naranjo (PNYNN) are elsewhere in Peten; and probably 95% of the creatures at Tikal are also at Yaxha (since the parks are next to each other). But Parque Nacional Yaxha Nakum Naranjo has two large lakes and the seasonal Rio Holmul (which is adjacent to Nakum and then Naranjo). So I estimate there are eco-systems in PNYNN not at Tikal.

El Mirador is far to the northern border of Peten (with Campeche area of Mexico). This eco-system is more dry than central Peten.

ALVARADO, Silvia, ALONSO, Alejandra, ARREDONDO, Ernesto, MOREHART, Christopher, MORTON, Shawn, ROCHAIX, Fernando, RANGEL, Martin, REESE-TAYLOR, Kathryn and Debra WALKER

2013 Proyecto Arqueologico Naachtun 2004-2009. Informe No.2 Segunda Temporada de Campo. 150 pages.

This is an important study of biodiverse ecosystems. What is interesting to note is that some of the common local Spanish words (or spelling) are not all identical on the Peten-Campeche border to the common local Spanish words of Central Peten.

I also noticed that no corozo ecosystem is listed for Naachtun (called corozero (or maybe corozera) in Peten). We have found three corozera areas within the park (many more could be found if time and funding were available). The most biodiverse and awesome example of a corozo palm "forest" is physically adjacent to the west side of Naranjo (Parque Nacional Yaxha Nakum Naranjo). The hospitable archaeology team at Naranjo showed us this area.

Also noticed that the bamboo thickets at Naachtun were *Rhipidocladum bartlettii* (p 10, section 4.1.6); the bamboo thickets immediately adjacent to the canal at the west side of Naranjo are a jimbal (jimba bamboo, *Guadua longifolia*). The identical bamboo grows by the millions along one or often both sides of seasonally dry Rio Holmul (which you can easily see as you enter Nakum and you can see if you drive straight north-ish from Naranjo through the Arbol Verde concession area outside the north edge of the park). Here the Rio Holmul has *Guadua longifolia* all along the edge (especially the north edge; quite a challenge to wade through the deep mud of the "river" to get to that other side

to photograph and experience this jimbal close-up in-person).

ARGUELLO- Sánchez, L. E., ARGUELLO, J. R., GARCÍA–Feria, L. M., GARCÍA–Sepúlveda, C. A., SANTIAGO–Alarcon, D. and A. ESPINOSA de los Monteros

2018 MHC class II DRB variability in wild black howler monkeys (*Alouatta pigra*), an endangered New World Primate. *Animal Biodiversity and Conservation* 41.2 (2018).

Free download: <u>http://abc.museucienciesjournals.cat/files/ABC_41-2_pp_389-404.pdf</u>

ARROYO-Rodríguez, Víctor, ANDRESEN, Ellen, BRAVO, Susana P. and Pablo R. STEVENSON

2015 Seed dispersal by Howler Monkeys: Current Knowledge, Conservation Implications, and future Directions. Chapter 5, pp. 111-140, In: *Howler Monkeys, Developments in Primatology: Progress and Prospects* (M. M. Kowalewski et al., editors). Springer.

ATTINASI J. J.

1973 Lak T'an: A grammar of the Chol (Mayan) word. Unpublished PhD. Dissertation on file, Department of Anthropology, University of Chicago.

AULIE, H. W. and E. W. AULIE

1978 Diccionario Ch'ol-Español, Español-Ch'ol, Instituto Lingüistico de Verano, México.

The word for howler monkey is rather similar in most Mayan languages. In the future it would help if a linguist could show the word for every language where these monkeys are present in that local area.

BAKER, Mary

1992 Capuchin Monkeys (*Cebus capucinus*) and the Ancient Maya. *Ancient Mesoamerica 3*, 219-228.

This article is a helpful source of about 20 of the reports on howler monkeys of those years in the present bibliography. The same year 1992 article is in a French journal (https://journals.openedition.org/primatologie/1683) dated 2013? Perhaps this is the date it was scanned?

BAKER, Mary

2013 Revisiting Capuchin Monkeys (*Cebus capucinus*) and the Ancient Maya. *Revue de primatology*.

Since we see only spider monkeys and howler monkeys swinging through the trees at Tikal, Yaxha, Nakum, Naranjo, Arroyo Petexbatun, Rio San Pedro (Las Guacamayas Biological Research Station), etc. we are not studying capuchin Monkeys. But obviously there was international trade during the Olmec centuries and Maya millennia so finding skeletons of creatures not native is no surprise: for example, some species of Spondylus shells may be from far away.

The map (figure 1) showing where each monkey species is found in the Maya areas is totally incorrect. It is worse than any of the others (because it shows *Alouatta palliata* through all of southern Belize, southern 60% of Peten, and worse, in 100% of the southern half of Guatemala. This is the worse, most inaccurate and frankly inexcusable location map that I have ever seen. Would be helpful for a capable student to do a thesis on reliable locations where has been acceptably documented. Plus show on their new map which ecosystems with cacti and thorn covered trees and high mountain elevations of Chiapas and Guatemala HAVE NO MONKEY OF ANY SPECIES WHATSOEVER.

The map of Baker also omits the spider monkey totally, but that is seemingly not a focus of her report.

Free download: https://journals.openedition.org/primatologie/1683

BARRERA-Vasquez, A.

1980 Diccionario Maya cordemex. Ediciones Cordemex, Mérida.

BAUMGARTEN, Amrei

2006 Distribution and biogeography of Central American howling monkeys (*Alouatta pigra* and *A. palliata*). MS thesis, LSU.

Free download courtesy of LSU: <u>https://digitalcommons.lsu.edu/gradschool_theses/2417/</u>

BAUMGARTEN, Amrei and G. Bruce WILLIAMSON

The distributions of howling monkeys (*Alouatta pigra* and *A. palliata*) in southeastern Mexico and Central America. <u>Primates.</u> 2007 Oct; 48(4): 310-315.

BEHIE, Alison M. and Mary S. M. PAVELKA

2005 The Short-Term Effects of a Hurricane on the Diet and Activity of Black Howlers (*Alouatta pigra*) in Monkey River, Belize. *Folia Primatol.*, 76: 1-9.

BEHIE, Alison M., STEFFENS, Travis S., WYMAN, Tracy M. and Mary S. M. PAVELKA

2015 Hurricanes and coastlines: The role of natural disasters in the speciation of howler monkeys. Chapter 4, pp. 75-91, In: *Taxonomic Tapestries: The Threads of Evolutionary, Behavioural and Conservation Research* (Alison M Behie and Marc F Oxenham, editors). ANU Press, The Australian National University, Canberra, Australia.

Convenient download:

http://press-files.anu.edu.au/downloads/press/p318011/pdf/4.-Hurricanesand-coastlines-The-role-of-natural-disasters-in-the-speciation-of-howlermonkeys.pdf

BEHIE, Alison M. and Mary S. M. PAVELKA

2015 Fruit as a Key Factor in Howler Monkey Population Density: Conservation Implications. Chapter 13, pp. 357-382, in *Howler Monkeys, Developments in Primatology: Progress and Prospects.* (M. M. Kowalewski et al. editors). Springer.

BENNET, C. F.

1962 The Bayano Cuna Indians, Panama: An ecological study of livelihood and diet. Ann Assoc Am Geogr 52, 32-50.

BOLIN, Inge

 Male Parental Behavior in Black Howler Monkeys (*Alouatta palliata pigra*) in Belize and Guatemala. *Primates* 22(3): 349-360, July 1981.
Male Parental Behavior in <u>www.cs.mcgill.ca/~dtremb8/fulltext3.pdf</u>

BRAAKHUINS, H. E. M.

1987 Artificers of the days: Functions of the howler monkey gods among the Mayas. *Bijdragen* 143, 25-53.

Black Howler Monkeys and Guatemala.

Spider monkeys are most often pictured on Late Classic Maya ceramics. Howler monkeys are surprisingly rare. I estimate that spider monkeys, deer, and jaguar are the most common animals in Mayan dances and palace scenes because these animals are easily tamed. Photographer Dicky Mata (spelled Dicky and Dickie) had a pet jaguar for years. I know, we are not supposed to; but his jaguar was a total part of his family.

The best jaguar companion video I have seen so far is this: www.youtube.com/watch?v=-7-rH4IBKLE

Preposterous Pets: The Jaguar That Goes For A Walk In The Park. So if he could have a jaguar as his best friend, so could the rulers and High Priests of Classic Maya cities. Same with monkeys; they wander around (on the ground) on the land around homes of many people in rural areas (Lacandon Maya of Chiapas but also in Guatemala). I often see spider monkeys, no leash, no chain, totally free to wander around, but they are part of the animals that live around the homes.

Same with deer; on our family farm in the Missouri Ozark Mountains, if a mother deer is run over by a car on the highway, and when you drive by you find the baby deer next to the body of what another car hit, it needs to be rescued. They grow up and run around with the cattle and goats and are part of the farm. When they get older they join their relatives back in the forests.

Wild peccary are wild and dangerous but if a baby peccary loses its parents, or is attacked by it's siblings and has to be rescued, it becomes a loving household pet. I don't keep such pets but when visiting AutoSafari Chapin the baby peccary would put it's feet up into the air when I scratched its neck area, to tell me to keep rubbing.

Merle Greene Robertson had a pet peccary, Petunia at her house near Palenque. It would come into your house to seek food and attention, and when finished, or bored, would go outside, down the street, and into the next house. Most elite and High Priests 2000 years ago probably had a variety of such animals as Way (animal spirit companions). These animals would have been trained to perform during ceremonies. So spider monkeys were more responsive in these situations than howler monkeys.

BRIDGEMAN, LeAndra Luecke

2012 The Feeding Ecology of Yucatán Black Howler Monkeys (Alouatta pigra) in Mangrove Forest, Tabasco, Mexico. PhD dissertation, Washington University. 203 pages.

Easy download https://openscholarship.wustl.edu/cgi/viewcontent. cgi?article=1998&context=etd

BRIDGETT, G. R.

2006 The effects of fruit availability and abundance on the diet and ranging behavior of the black howler monkeys (*Alouatta pigra*) of Monkey River, Belize. MA thesis, University of Calgary, Calgary, Alberta.

BROWN, Linda A.

2005 Planting the bones: hunting ceremonialism at contemporary and nineteenthcentury shrines in the Guatemalan highlands. *Latin American Antiquity* 16, 131-146.

BRUNER, Emiliano and Andrea CUCINA

2005 *Alouatta, Ateles,* and the ancient Mesoamerican Cultures. *Journal of Anthropological Sciences.* Vol. 83 (2005). Pages 111-117.

CARR, H. Sorayya and Arlene FRADKIN

2008 Animal resource use in ecological and economic context at formative period Cuello, Belize. *Quatern Int* 191, 144-153.

CHASE, Arlen F., CHASE, Diane Z. and W. G. TEETER

2004 Archaeology, faunal analysis and interpretation: lessons from Maya studies. *Archaeofauna* 13, 11-18.

CHEVALIER-Skolnikoff, S.

1989 Spontaneous tool use and sensorimotor intelligence in *Cebus* compared with other monkeys and apes. *Behav Brain Sci* 12, 561-588.

CHISTENSON, Allen J.

2007 Popol Vuh: The sacred book of the Maya. University of Oklahoma Press.

There are many different translations and different scholarly editions of the Popol Vuh. For English the translations by Christenson and by Tedlock are considered the best.

COE, Michael D.

1978 Supernatural patrons of Maya scribes and artists. pp. 327-349, In: *Social process in Maya prehistory: Essays in honor of Sir Eric Thompson* (Norman Hammond, editor). Academic Press.

COE, Michael D.

1989 The Hero Twins: Myth and Image. pp. 161-184 in Vol 1, *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases*. Kerr Associates.

COELHO, Anthony M. Jr., COELHO, L., BRAMBLETT Claud A., BRAMBLETT, Sharon S. and **Larry B. QUICK**

1976. Ecology, population characteristics, and sympatric associations in primates: A socioenergetic analysis of howler and spider monkeys in Tikal, Guatemala. *Yearb. Phys. Anthropol.* 20:96–135.

COELHO, Anthony M. Jr., BRAMBLETT, Claud A, QUICK, Larry B. and Sharon S. BRAMBLETT

1976 Resource Availability and Population Density in Primates: A Socio-Bioenergetic Analysis of the Energy Budgets of Guatemalan Howler and Spider Monkeys. *Primates* 17(1): 63-80.

COELHO Jr., Anthony M., BRAMBLETT, Claud A. and Larry B. QUICK

1977 Social Organization and Food Resource Availability in Primates: A Socio-Bioenergetic Analysis of Diet and Disease Hypothesis. *American Journal of Physical Anthropology* 46(2):253-264.

CONAP

2008 Guatemala y su biodiversidad: Un enfoque histórico, cultural, biológico y económico. Consejo Nacional de Áreas Protegidas, Guatemala. 650 pages.

COOK, Suzanne

2016 The Forest of the Lacandon Maya: An Ethnobotanical Guide. Springer, 379 pages.

CORTÉZ-Ortiz, Liliana, BERMINGHAM, Eldredge, Rico, Ciro, RODRÍGUEZ-Luna, Ernesto, SAMPIO, Iracilda and Manuel RUIZ-Garcia

2003 Molecular systematics and biogeography of the Neotropical monkey genus, Alouatta. *Molecular Phylogenetic Evolution* 26: 64–81.

CORTÉZ-Ortiz, Liliana, DUDA, Thomas F. Jr., CANALES-Espinosa, Domingo, GARCÍA-Orduña, Francisco and Ernesto RODRÍGUEZ-Luna

2007 Hybridization in Large-Bodied New World Primates. *Genetics*. 2007 Aug; 176(4): 2421–2425.

The authors are experienced capable zoologists with more knowledge of primates than I can ever achieve. But although I have not spent 50 years or even 5 years learning about primates, I have been literally criss-crossing Guatemala for over half a century and so when I saw their map of their Figure 1 as habitat for howler monkeys I almost had a stroke or heart attack.

Why in the world are *Alouatta palliata* shown for the MOUNTAINS of Central Guatemala, and for the dry ecosystems and for the Boca Costa going into El Salvador. If there are any howler monkeys in even 10% of this mapped area, where are the photographs, the specimens and the documentation? This publication is from top world status institutions.

And, why no *Alouatta palliata* shown for Rio Dulce or Rio Motagua in Izabal area, the one area they are most likely findable?

There are no monkeys along the first 140 kilometers along the main highway going from Guatemala City to Izabal. I have been on this highway since the 1970's (so about half a century). Often I drive parts of this highway every 2 months. We study the cacti and *Ceiba aesculifolia* trees; not sure monkeys can climb any tree anywhere near this highway (until you get out of the bosque seco and into the more humid Izabal areas).

Whew, sorry, I just don't understand who did this map and where in the world the curved area of south-central Guatemala is shown as pure howler monkey territory.

Plus the northern segment: parts are high mountains: sorry, no monkeys anywhere around Senahu for example. Both our Q'eqchi' Mayan contacts said no monkeys of any species there. We work with the Mayan people in these mountains. Not often many monkeys of any species until you get down to the altitude of about 1400m (Santa Cruz Verapaz), and lots of howlers lower, Chisec, Alta Verapaz, at 230 m.

СОТО, Т.

1983 Thesaurus verborum: vocabulario de la lengua Cakchiquel guatemalteca: nueuamente hecho y recopilado con summo estudio, trauajo y erudición. René Acuña (editor) Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM, Mexico.

CROCKETT, C. M. and R. RUDRAN

1987 Red howler monkey birth data I: seasonal variation. *American Journal of Primatology*, 13: 347-368.

CROCKETT, C. M.

1998 Conservation biology of the genus Alouatta. Int J Primatol 19, 549-578.

CROCKETT, C. M. and J. F. EISENBERG

1987 Howlers: Variations in group size and demography, pp. 54-68, In: *Primate Societies* (B. B. Smuts, D. L. Cheney, R. M. Seyfarth, R. W. Wrangham, and T. T. Struhsaker, editors). University of Chicago Press.

CUARON, Alfredo D., SHEDDEN, A., RODRÍGUEZ-Luna, Ernesto, DE GRAMMONT, P. C., LINK, A., PALACIOS, E., MORALES, A. and Liliana CORTÉZ-Ortiz

2008 *Alouatta palliata*. The IUCN Red List of Threatened Species 2008.

Very useful, helpful. But the map needs to show some areas for *Alouatta palliata* in two areas of Izabal: east of Rio Motagua and on both sides of a portion of Rio Dulce.

Easy download: www.iucnredlist.org/fr/species/39960/10280447

DAHL, J. F.

1984 Primate survey in proposed reserve area in Belize. *IUCN/SSC Primate Specialist Group Newsletter* 4, 28.

DAHL, J. F.

1987 Conservation of primates in Belize, Central America. *Primate Conservation* 8, 119-121.

DUARTE, Pedro Américo and Ariadna RANGEL-Negrín

2015 Diets of Howler Monkeys. Chapter 2, pp. 21-55, in: *Howler Monkeys, Developments in Primatology: Progress and Prospects* (M. M. Kowalewski et al., editors). Springer.

DUARTE-Díaz, Pedro Américo

2007 Relaciones sociales entre machos *Alouatta palliata* en Los Tuxtlas, México: Variaciones en función de factores sociodemográficos y ecológicos. PhD, U.A. de Madrid. 270 pages.

Easy download:

https://repositorio.uam.es/bitstream/handle/10486/2495/3772_duarte_ dias_pedro.pdf?sequence=1_

EDMONSON, Munro S.

1956 Quiché-English Dictionary. Middle American Research Institute, Publication 30, Tulane University, New Orleans.

Edmonson was an experienced ethnographer but I prefer to use the more recent translations by Christenson and Tedlock.

EMERY, Kitty F.

2003 The Noble Beast: Status and Differential Access to Animals in the Maya World. *World Archaeol* 34,498-515.

EMERY, Kitty F.

2004 Animals from the Maya underworld reconstructing elite Maya ritual at the Cueva de los Quetzales, Guatemala. pp. 101-113, In: *Behavior behind bones: The zooarchaeology of ritual, religion, status and identity.* (Sharyn Jones O'Day, Wim Van Neer, Anton Ervynck, editors). Oxbow Books.

EMERY, Kitty and Erin KENNEDY

2012 Using Animal Remains to Reconstruct Ancient Landscapes and Climate in the Central and Southern Maya Lowlands. Proceedings of the General Session of the 11th International Council for Archaeozoology Conference.

EMERY, Kitty F., and Linda A. BROWN

2012 Maya Hunting sustainability: Perspectives from past and present. pp. 79-116. In: *The Ethics of Anthropology and Amerindian Research: Reporting on environmental degradation and warfare*. (R. Chacon and G. Mendoza, editors). Springer.

ESTRADA, Alejandro, and Rosamond COATES-Estrada

1984 Some Observations on the Present Distribution and Conservation of *Alouatta* and *Ateles* in Southern Mexico. *American Journal of Primatology* 7:133-137.

ESTRADA, Alejandro, and Rosamond COATES-Estrada

1988 Tropical Rain Forest Conversion and Perspectives in the Conservation of Wild Primates (*Alouatta* and *Ateles*) in Mexico. *American Journal of Primatology* 14:315-327.

ESTRADA, A., ANZURES, D. A., and R. COATES-Estrada

1999 Tropical rain forest fragmentation, howler monkeys (*Alouatta palliata*), and dung beetles at Los Tuxtlas, Mexico. *American Journal of Primatology: Official Journal of the American Society of Primatologists*, 48(4), 253-262.

In the paper does not appear de name of Anzures, I indicate the other ones because they appear in other papers so, I will leave all the names just with initials

ESTRADA, Alejandro, LUECKE, LeAndra, VAN BELLE, Sarie, FRENCH, Kirk, MUÑOZ, David, GARCÍA Yasminda, CASTELLANOS, Lucía and Adrián MENDOZA

2002a The Black Howler Monkey (*Alouatta pigra*) and Spider Monkey (*Ateles Geoffroyi*) in the Mayan Site of Yaxchilán, Chiapas, Mexico: A Preliminary Survey. *Neotropical Primates* 10(2):89-95.

ESTRADA, Alejandro, MENDOZA, Adrián, CASTELLANOS, Lucía, PACHECO, Reyna, VAN BELLE, Sarie, GARCÍA, Yasminda and David MUÑOZ

2002b Population of the Black Howler Monkey (*Alouatta pigra*) in a Fragmented Landscape in Palenque, Chiapas, Mexico. *American Journal of Primatology* 58:45-55.

ESTRADA, Alejandro, LUECKE, LeAndra, VAN BELL, Sarie, BARRUETA, Emilio and Marleny ROSALES Meda

2004. Survey of black howler (*Alouatta pigra*) and spider (*Ateles geoffroyi*) monkeys in the Mayan sites of Calakmul and Yaxchilan, Mexico and Tikal, Guatemala. *Primates*, 45: 33-39.

ESTRADA, Alejandro

2006. Human and Non-human Primate Co-existence in the Neotropics; a Preliminary View of Some Agricultural Practices as a Complement for Primate Conservation. *Ecological and Environmental Anthropology*, 2: 17-29.

FEDIGAN, Linda M. and Katherine JACK

2001 Neotropical primates in a regenerating Costa Rican dry forest: A comparison of howler and capuchin population patterns. *Int J Primatol* 22, 689-713

FEDIGAN, L. M., ROSE, L. M. and R. M. AVILA

1998 Growth of mantled howler groups in a regenerating Costa Rican dry Forest, *Int J Primatol* 19, 405-432.

FLEAGLE, J.

- 1999 Primate Adaptation and Evolution. Elsevier Academic Press. **FODECYT**
- 2013 Contribución al estado actual del conocimiento de la vegetación acuática de humedales marino costeros y dulceacuícolas, prioritarios para la conversación de la biodiversidad de Guatemala. FODECYT, CONAP

Alouatta palliata is listed for Punta de Manabique, Izabal (page 34).

Easy download:

http://glifos.concyt.gob.gt/digital/fodecyt/fodecyt%202008.09.pdf (but is locked; can't copy-and-paste).

FREIWALD, Carolyn R.

2010 Dietary Diversity in the Upper Belize River Valley: a Zoo-archaeological and Isotopic Perspective. pp. 399-420, In: *Pre-Columbian Foodways: interdiscipilanary approaches to food, culture, and markets in ancient Mesoamerica.* (J. E. Staller and M. D. Carrasco, editors). Springer Science.

FUENTES, Agustin

2006 Human-Nonhuman primate interconnections and their relevance to anthropology. *Ecological and environmental anthropology* (University of Georgia) 2 (2), 1-11.

FUENTES Agustin and Kimberley J. HOCKINGS

2010 The Ethnoprimatological approach in Primatology. *Am J Primatol* 72, 841-847.

GAVAZZI, Anita J., CORNICK, Leslie A., MARKOWITZ, Tim M., GREEN, Deborah and Hal MARKOWITZ

2008 Density, distribution and home range of the black howler monkey (*Alouatta pigra*) at Lamanai, Belize. *Journal of Mammalogy*, 89(5):1105–1112, 2008

Easy download (but the URL is 19 lines long, so no space to show it)

GONZALEZ-Kirchner, Juan Pedro

1998 Group Size and Population Density of the Black Howler Monkey (*Alouatta pigra*) in Muchukux Forest, Quintana Roo, Mexico. *Folia Primatol.*, 69: 260-265.

www.karger.com/Article/Pdf/21635

But, not an on-the-spot download. It is more helpful to have a PDF as a download without a web site harvesting personal information such as e-mail address, etc.

GORDON, G. B.

1898 Researches in the Uloa Valley, Honduras, caverns of Copan, Honduras: Report on explorations by the Museum, 1896-97, pp. 97-109, Vol. I, In: *Memoirs of the Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology (1896-1902)*, Harvard University Press.

GOTZ, Christopher M.

2008 Coastal and Inland Patterns of Faunal Exploitation in the Prehispanic Northern Maya Lowlands. *Quatern Int* 191, 154-169.

HALL, E. R.

1981 Mammals of North America. John Wiley & Sons.

HAMBLIN, N. L.

1984 Animal Use by the Cozumel Maya. University of Arizona Press.

HEATH-De Zapata D. A.

1980 Vocabulario De Mayathan: Maya Dictionary Maya-English, English-Maya. Merida, Mexico.

HENDERSON, John S. and Rosemary A. Joyce

2004 Human use of animals in prehispanic Honduras: A preliminary report from the Lower Ulúa Valley. pp. 223-236 In: *Maya zooarchaeology: New directions in method and theory* (K. F. Emery, Editor). Monograph 51, Costen Institute of Archaeology, University of California, Los Angeles.

HERMES, María Susana and Marleny ROSALES-Meda

2011 Monitoreo Ecológico Participativo de la Riqueza y Distribución Espacial de Mamíferos Amenazados y en Peligro de Extinción en el Parque Nacional Laguna Lachuá y Remanentes Boscosos de su Área de Influencia. Alta Verapaz. USAC-PUIRNA, Guatemala. 66 pages.

HERNÁNDEZ, Sindy

2004 "Estudio etnoecológico del uso de vida silvestre y actividades de agricultura en dos comunidades del área de influencia del Parque Nacional Laguna Lachuá, Cobán, Alta Verapaz: Roq-ha' Purib'al y San Benito I". Universidad de San Carlos de Guatemala. Facultad de Ciencias Químicas y Farmacia.

HIRTH, K.

Beyond the Maya frontier: Cultural interaction and syncretism along the Central Honduran corridor. pp. 297-334. In: *The southeast Classic Maya zone*. (Boone, E. H. and G. R. Willey, editors). Dumbarton Oaks.

HOFLING, C. A. and F. F., TESUCÚN

2000 Tojt'an: Diccionario maya itzaj castellano. Cholsamaj, Guatemala.

HOLLISTER, N.

1914 Four New Mammals from Tropical America. *Proceedings of the Biological Society of Washington* 28,103-106.

HORWICH, Robert H.

1983 Breeding behaviors in black howler monkey (*Alouatta pigra*) of Belize. *Primates*, 24: 222-230.

> Easy download: www.researchgate.net/publication/227334793_Breeding_ behaviors_in_the_black_howler_monkey_Alouatta_pigra_of_Belize

HORWICH, Robert H.

1983 Species Status of the Black Howler Monkey, *Alouatta pigra*, of Belize. *Primates*, 24: 288-289.

HORWICH, Robert H. and Edwin D. JOHNSON

1986 Geographical distribution of the Black Howler (Alouatta pigra) in Central America. *Primates* 27(1)

HUBRETCH, R. C.

1986 Operation Raleigh primate census in the Maya Mountains, Belize. *Primate Conservation* 7, 15-17.

HURLEY, A and A. R. SANCHEZ

1978 Diccionario Tzotzil de San Andres con Variaciones Dialectales.

Vocabulario Indígenas. Mexico: Insituto Lingüístico de Verano.

KETTUNEN, Harri and Christophe HELMKE

2010 Introduction a los Jeroglificos Mayas. WAYEB. 161 pages.

KITCHEN, Dawn M., HORWICH, Robert and Roxie A. JAMES

2004 Subordinate Male Black Howler Monkey (*Alouatta pigra*) Responses to Loud Calls: Experimental Evidence for the Effects of Intra-group Male Relationships and Age. *Behavior*, 141: 703-723.

KLASS, Keren

2020 Black Howler Monkey (Alouatta pigra) Demography and Behaviour in Unprotected Forest Fragments around Palenque National Park, Chiapas, Mexico.

KLASS, Keren

2020 Black howler monkey (Alouatta pigra) demography and behaviour in unprotected forest fragments around Palenque National Park, Chiapas, Mexico

KNOFF, Kyle H. and Mary S. M. PVELKA

2006. Feeding Competition and Group Size in Alouatta pigra. *International Journal of Primatology*, 27: 1059-1078.

KOWALEWSKI, Miguel Martin

2007 Patterns of Affiliation and Co-operation in Howler Monkeys: An Alternative Model to Explain Social Organization in Non-Human Primates. PhD dissertation, Biology, Zoology. University of Illinois at Urbana-Champaign

LAUGHLIN, R. M.

1975 The Great Tzotzil Dictionary of San Lorenzo Zinacantán. Smithsonian Institution Contributions to Anthropology. Washington. D.C.

LAUGHLIN, R. M.

1988 The Great Tzotzil Dictionary of Santo Domingo Zinacantán Tzotzil-English. Vol. 1. Smithsonian Institution. Washington. D.C.

EMERY, K. F. and E. K. THORNTON

2010 Using Animal Remains to Reconstruct Ancient Landscapes and Climate in the Central and Southern Maya Lowlands In: Proceedings of the General Session of the 11th International Council for Archaeozoology Conference. BAR International Series 2354.

LOUDON, James

2000 Diet, activity and ranging behavior of *Alouatta pigra* in Monkey River, Belize. MA thesis, University of Calgary, Calgary, Alberta.

LUNA-Kan, F

1945 Enciclopedia Yucatanense. Vol 1. Gobierno de Yucatan, Mexico.

MARSH, L. K.

1999 Ecological effect of the black howler monkey (*Alouatta pigra*) on fragmented forests in the Community Baboon Sanctuary, Belize. PhD dissertation, Washington University, St. Louis, Missouri.

MARSH, L. K., CUARON, Alfredo D., CORTEÉS-Ortiz, L., SHEDDEN, A., RODRÍGUEZ-Luna, E. and Paloma C. DE GRAMMONT

2008. Alouatta pigra. The IUCN Red List of Threatened Species.

Easy download: www.iucnredlist.org/species/914/13094441

MASSON, Marilyn A.

1999 Animal resource manipulation in ritual and domestic contexts at postclassic Maya communities. *World Archaeol* 31, 93-20.

MASSON, Marylin A. and Carlos PERASA-Lopez

2008 Animal use at the Postclassic Maya Center of Mayapán. Quatern Int 191, 170-183.

MATAMOROS, Yolanda and U. S. SEAL (editors)

1997 Conservación, asesoramiento y manejo planificado paranificado para los

primates mesoamericanos. Parque Zoológico Simón Bolívar, San José, Costa Rica.

The PDF is incomplete; for example, no bibliography. But has over 300 pages. Only Section 8 covers Guatemala. But does not have documentation for claims of where *Alouatta palliata* was found. Claims Tikal: no photo; no proof. Etc. Claims exist in Biotopo Quetzal area of Guatemala: no citation, no photo, no proof.

A specimen in a research center that was collected over half a century ago is no documentation that *Alouatta palliata* can still be found in this location today. And, the precise location of the specimen, and a photo to show that it really is the rust-mantled color, are needed. Without physical proof, a statement is not zoologically acceptable today.

www.cbsg.org/sites/cbsg.org/files/documents/mesoamerican_primate_ camp_%281997%29.pdf

McCARTHY, T. J.

1982 Chironectes, Cyclopes, Cabassous and Probably Cebus in Southern Belize. Mammalia 46, 397-400.

McCARTHY, T. J.

1993 Checklist: Mammals of Belize. BAS Newsletter 25, 2-3.

McKENNA, Brown R., MAXWELL, J. M. and W. E. LITTLE

2010 La ützawäch: Introduction to Kaqchikel Maya Language. University of Texas Press.

MEREDITH, Clayton

2014 Analysis of Small Cave Sites Related to the Uxbenka Polity: Application of FT-IR Techniques in the Study of Ritual Practice. MS Thesis, Department of Anthropology. Idaho State University. 92 pages.

MOHOLY-Nagy, Hattula

2004 Vertebrates in Tikal burials and caches. pp. 193-205 In: *Maya Zooarchaeology: New directions in method and theory* (K. F. Emery, editor). Monograph 51, Costen Institute of Archaeology, Los Angeles: University of California.

MORAN, P.

1935 Arte y Diccionario en Lengua Cholti. Baltimore: The Maya Society.

MUÑOZ, David, ESTRADA, Alejandro, NARANJO, Eduardo and Susana OCHOA

2006 Foraging ecology of howler monkeys in a cacao (*Theobroma cacao*) plantation in Comalcalco, Mexico. *Am J Primatol* 68, 127-142.

NARANJO, Eduardo J., GUERRA, Michelle, GUERRA-Bodmer, Richard and Jorge BOLAÑOS

2004 Subsistence Hunting by three Ethnic Groups of the Lacandon Forest, Mexico. *Journal of Ethnobiology*, 24(2). Pages 233-253.

NATIONS, James D.

2006 The Maya Tropical Forest: People, Parks, and Ancient Cities. University of Texas Press.

Documents that the Lacandon Maya of Chiapas remember the presence of the other species of howler, the *Alouatta palliata*, about 40 years ago (so today, half a century ago).

NEVILLE, Melvin K., GLANDER, Kenneth E., BRAZA, Francisco and Anthony B. RYLANDS

1988 The Howling Monkeys, Genus *Alouatta*. pp. 349-453, In: *Ecology and Behavior* of *Neotropical Primates* (R. A. Mittermeir, A. B. Rylands, A. Coimbra-Filho and G. A. B. Fonseca, editors). *World Wildlife Fund*, vol. 2, 610 pages.

Free download courtesy of ResearchGate: www.researchgate.net/publication/313641052_The_howling_monkeys_ genus_Alouatta

ORDOÑEZ, María

2012 Representaciones artisticas de Flora y Fauna en los Artefactos Arqueologicos de la Cuenca Mirador, Peten, Guatemala. Tesis de Arqueologia. Escuela de Historia. Universidad de San Carlos de Guatemala. 144 pages.

OSTRO, Linde E. T., SILVER, Scott C., KOONTZ, Fred W. and Truman P. YOUNG

2000 Habitat selection by translocated black howler monkeys in Belize. *Animal Conservation* 3, 175–181.

1999 evidently was when this was written: 18 years ago (but only put on line in 2006). So the dates provided on the web page could be called conflicting, and at least confusing.

Request full text: <u>www.researchgate.net/publication/227666428_Habitat_selection_by_translocated_black_howler_monkeys_in_Belize</u>

PARKS WATCH, TRÓPICO VERDE, CRITICAL ECOSYSTEM

2005 Perfil de Parque – Guatemala. Parque Nacional Laguna del Tigre y Biotopo protegido Laguna del Tigre-Río Escondido.

PAVELKA, Mary S. M. and Kyle KNOPFF

2004 Diet and activity in black howler monkeys (*Alouatta pigra*) in southern Belize: does degree of frugivory influence activity level? *Primates* 45:105–111.

PELLECER, M.

2004 Representaciones zoomórficas en cerámica prehispánica de Guatemala durante el período clásico (250-900 DC). Universidad de San Carlos de Guatemala. Escuela de historia. Área de arqueología.

PEREZ, J. P.

1898 Coordinación alfabetica de las voces del idioma Maya. Merida: Imprenta de la Ermita.

PINILLA Avila, Johann Camilo

2015 Alouatta palliata.

Says that in Guatemala *Alouatta palliata* is only in Chiquimula. Does not mention Izabal. This is, unfortunately, totally incorrect (an error cemented in Wikipedia).

Not a free download. https://es.scribd.com/doc/261078006/Alouatta-palliata

POHL, Mary D.

1983 Maya Ritual Faunas: Vertebrate Remains from Burials, Caches, Caves, and Cenotes in the Maya Lowlands. pp. 55-103, In: *Civilization in the Ancient Americas.* (A. Kolata, editor). University of New Mexico Press.

POHL, Mary D.

 Privileges of Maya elites: Prehistoric vertebrate fauna from Seibal. pp. 133-145, In: *Prehistoric Lowland Maya Environment and Subsistence Economy*. (M. D. Pohl, editor). Harvard University: Peabody Museum of Archaeology and Ethnology.

POHL, Mary D.

 1990 The ethnozoology of the Maya: faunal remains from five sites in Peten, Guatemala. pp. 144-174, In: *Excavations at Seibal*. (G. R. Willey, editor).
Memoirs of the Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Vol 17, no 3.
Cambridge: Harvard University.

PONCE, G., GARCÍA, R., MOREIRA, J., BALAS, R., RUANO, G., MÉRIDA, M., CÓRDOVA, F., MPENDEZ, V., LÓPEZ, Y., CASTELLANOS, E., BURGOS, M. and R. LIMA

2009 Abundancia y densidad de Primates en la Concesión Forestal Yaloch, Reserva de la Biosfera Maya, Guatemala. Estudio Piloto.

PONTIOUS, D. H.

1980 Diccionario Quiché-Español. Insituto Lingüistico de Verano. Guatemala

POZO, G., SERIO, J. C., BONILLA, Y., BYNUM, N. and R. LANDGRAVE

2008 Current status of the habitat and population of the black howler monkey (*Alouatta pigra*) in Balancán, Tabasco, Mexico. American Journal of Primatology, Volume 70, Issue 12 p. 1169-1176.

Available online: <u>https://onlinelibrary.wiley.com/doi/abs/10.1002/ajp.20620</u>

RAMIREZ, Pablo and Eduardo NARANJO

2007 La Caceria de Subsistencia en una Comunidad de la Zona Maya, Quintana Roo, Mexico. Etnobiologia 5. Paginas 65-85.

RECINOS, A. and **Sylvanus MORLEY**

1950 Popol Vuh: The sacred book of the ancient Quiché Maya. Norman: University of Oklahoma Press.

REESE-Taylor, Kathryn and Armando AMAYA-Hernández

2013 Proyecto Arqueológico Yaxnohcah, 2013 Informe de la Segunda Temporada de Investigaciones. University Dr. NW, Calgary, Alberta T2N 1N4, Canada

REYNOSO, D.

1915 Vocabulario de la lengua Mame. Mexico: Departemento de Imprenta de la Secretaria de Fomento.

ROBERTSON, John, HOUSTON, Stephen D., ZENDER, Marc and David STUART

2007 Universals and the logic of the material implication: A case study from Maya hieroglyphic writing. *Research reports on ancient Maya Writing*, Number 62. The University of Texas.

ROBICSEK, Francis and Donald HALES

1981 The Maya book of the dead: The Ceramic codex - The corpus of codex style ceramics of the late classic period. University of Virginia Art Museum.

Helpful book because 90% of the then known examples of "Codex Style" vases, bowls, and plates were gathered together into a single monograph. Just realize that too many of the vases are "restored" which is a polite way of saying
repainted. Repainting destroys the original style and often the repainting is so inaccurate that it makes the scene look modern. Any "restoration" that involves repainting is a sham, and is a form of fakery to push up the price of the object on the art market.

ROBINSON, J. G. and C. H. JANSON

Capuchins, Squirrel Monkeys and Atelines: Sociological Convergence with
Old World Monkeys. pp. 69-82, In: *Primate societies* (B. B. Smuts, D. L. Cheney,
R. M. Seyfarth, R. W. Wrangham and T. T. Struhsaker, editors). University of
Chicago Press.

ROSALES-Meda, Marta Marleny

2003 Abundancia, distribución y composición de tropas del mono aullador, en la Ecoregion Lachua. Thesis, USAC. 94 pages.

Appreciated download courtesy of USAC: <u>http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/06/06_2174.pdf</u>

Unfortunately, is locked, so can't copy and paste the title into this bibliography. Can't put any of the data into a research paper because thesis is locked shut.

ROSALES, Marleny, ESTRADA, Alejandro, LÓPEZ, Jorge

2007 Demographic survey of black howler monkey (Alouatta pigra) in the Lachuá Eco-region in Alta Verapaz, Guatemala. *American Journal of Primatology*, Volume 70, Issue 3 p. 231-237.

ROSALES-Meda, Marleny and María Susana HERMES

2018 Estado de conservación de Alouatta pigra y Ateles geoffroyi en el Paisaje de los Bosques Lluviosos Ancestrales, Guatemala. pp 481–492, In: La primatología en Latinoamérica 2 – A primatologia na America Latina 2. Volume II Costa Rica-Venezuela. (B. Urbani, M. Kowalewski, R. G. T., Cunha, S. De la Torre and L. Cortés-Ortiz, editors). Instituto Venezolano de Investigaciones Científicas (IVIC), Caracas, Venezuela.

Discusses primarily Lachua region of Alta Verapaz, Guatemala (not far from adjacent southern Peten área).

Easy download: www.asp.org/research/PrimLatam%202-%20T.%20II%20-C.R-Vzla.pdf

ROSALES-Meda, Marleny and María Susana HERMES

2020 Representation and Signification of Primates in Maya-Q'eqchi' Cosmo vision and Implications for Their Conservation in Northwestern Guatemala. *Neotropical Ethnoprimatology:* Pages 69-85 *Indigenous Peoples' Perceptions of and Interactions with Nonhuman Primates (Ethnobiology).* Springer.

ROSS, C.

1991 Life history patterns of New World monkeys. *Int J Primatol* 12, 481-502.

RUIZ-García, Manuel, CERÓN, Ángela, SÁNCHEZ-Castillo, Sebastián, RUEDA-Zozaya, Pilar, PINEDO-Castro, Myreya, GUTIERREZ-Espeleta, Gustavo and Joseph M. SHOSTELL

2017 Phylogeography of the Mantled Howler Monkey (*Alouatta palliata*; Atelidae, Primates) across Its Geographical Range by Means of Mitochondrial Genetic Analyses and New Insights about the Phylogeny of *Alouatta*. *Folia*. *Primatol* 2017, Vol. 88, No. 5:421-454.

RUIZ, M. H.

1986 Vocabulario de Lengua Tzeltal Segun el Orden de Copanabastla. Universidad Nacional Autonoma de México.

RYLANDS, Anthony B., GROVES, C. P., MITTERMEIR, R. A., CORTÉS-Ortiz, Liliana and Justin J. H. HINES

2005 Taxonomy and Distributions of Mesoamerican Primates. pp. 29-79, In: New perspectives in the study of Mesoamerican primates: distribution, ecology, behavior, and conservation. (A. Estrada, P. A. Garber, M. S. M. Pavelka and L. Luecke, editors). Springer.

SANTOS, Fita D., NARANJO, E. J. and J. L. RANGEL-Salazar

2012 Wildlife uses and hunting patterns in rural communities of the Yucatan Peninsula, Mexico. *J Ethnobiol Ethnomed* 8, 38.

SCHAFFER, A.

1992 On the edge of the Maya world. *Archaeology* 45, 50-52.

SCHLICHTE, Hans-Jörg

1978 A preliminary report on the habitat utilization of a group of Howler Monkeys (*Alouatta villosa pigra*) in the National Park of Tikal, Guatemala. pp 551–559, In: *The Ecology of arboreal Folivores* (G. Gene Montgomery, editor). Smithsonian Institution Press.

> If anyone reading this bibliography has an electronic copy of the above report or can use their mobile phone to take photos of the pages to send me would be greatly appreciated: to FrontDesk at FLAAR.org (we assume you can turn this into an email address by closing the empty spaces and putting the symbol).

SEDAT S., Guillermo

1955 Nuevo Diccionario de las Lenguas K'ekchí y Española. Alianza Para el Progres*o*. Chamelco, Alta Verapaz, Guatemala.

Reprinted by Summer Institute of Linguistics, 1971.

SHEPSTON, Desserae Kelly

2007 Evidence to Support the Successful Reintroduction of *Alouatta pigra* to the Naha Region of Chiapas, Mexico. Texas State University-San Marcos. 92 pages.

It is nice to see a Master's thesis longer than 48 pages.

Easy download, Courtesy of Texas State University-San Marcos <u>https://digital.library.txstate.edu/handle/10877/4076</u>

SHARER, R. J.

1988 Quirigua A Classic Maya Center. pp. 297-334 In: *The Southeast Classic Maya Zone*. (Hill E. B. and G. R. Willey, editors). Dumbarton Oaks.

SILVER, S. C., OSTRO, L. E. T., YEAGER, C. P. and R. H. HORWICH

1998 Feeding ecology of the black howler monkey (*Alouatta pigra*) in northern Belize. *Am J Primatol* 45:263–279

SLOCUM María C. and Florencia I. GERDEL

1980 Vocabulario Tzeltal De Bachajón. Vocabulario Indégenas 13. Mexico: Insituto Lingüistico de Verano.

SOLIS, Alcala E.

1949 Diccionario Español-Maya. México: Yikal Maya Than.

SOUTH, Katherine

2005 Monkeying around the Maya Region: A four-field look at primate iconography and the Maya. Unpublished MA Thesis on file, Department of Anthropology, Southern Illinois University, Carbondale.

STROSS, Brian

2008 K'u: The divine monkey. *Journal of Mesoamerican Languages and Linguistics* 1, 1-34.

SWADESH, M., ALVAREZ, C. and J. R. BASTARRACHEA

1991 Diccionario de elementos del Maya Yucateco Colonial, Mexico, D.F.

TAUBE, Karl

n.d. Una Reevaluacion del Dios del Maiz del Periodo Clasico Maya. Mesoweb.

Easy download: www.mesoweb.com/es/articulos/Taube/Maiz.pdf

TEDLOCK, Dennis

1985 Popol Vuh: the definitive edition of the Mayan book of the dawn of life and the glories of gods and kings. Simon and Schuster.

This translation and that of Christenson are the ones in English which I feel are the most accurate.

What is probably a howler monkey is mentioned in the Popol Vuh. Yet over 90% of the monkeys shown in Classic Maya art are spider monkeys.

TELETOR, C. N.

1959 Diccionario Castellano-Quiché y Voces. Guatemala: Castellano-Pocomam.

TERBORGH, J.

1983 Five New World Primates: a study in comparative ecology. Princeton University Press.

THORNTON, Erin Kennedy

2011 Reconstructing ancient Maya animal trade through strontium isotope (87Sr/86Sr) analysis. *Journal of Archaeol Sci* 38, 3254-3263.

TREVES, Adrian, DRESCHER, Ann, and Charles SNOWDON

2003 Maternal Watchfulness in Black Howler Monkeys (*Alouatta pigra*). Ethology, 109: 135-146.

TOZZER, Alfred M.

1907 A comparative study of the Mayas and the Lacandones: Report of the Fellows in American Archaeology 1902-1905. MacMillam Company.

TOZZER, Alfred M. and Glover M. ALLEN

1910 Animal figures in the Maya codices. Papers of the Peabody Museum of American Archeology and Ethnology, Vol. 4, No. 3, Peabody Museum Cambridge, Harvard University.

TROLLIET, Franck

2010 Ecology of the Belizean black howler monkey (*Alouatta pigra*): a comparison between two populations living in a riparian forest and on coastal limestone hills. MS Thesis, Université de Liege. 51 pages. Easy download from: https://orbi.uliege.be/bitstream/2268/154280/1/ Master%20thesis%20-%20Ulg%20-%20Comparison%20Black%20Howler%20 Monkey%20-%20%20Franck%20Trolliet.pdf

ULRICH, M. and R. ULRICH

1976 Diccionario bilingüe: Maya Mopán y Español, Español y Maya Mopán. Instituto Lingüístico de Verano, Guatemala.

VAN BELL, S.

2006 Studies of hormonal cycles, sexual behavior and the phenology of reproduction in howler and spider monkeys.

Easy download:

www.primatesmx.com/fecalhormones.htm.

VARELA, Carlos

2010 Análisis preliminar del material arqueofaunístico del sitio de Chinikiha, Chiapas Temporada 2010

VEGAS-Carillo, Sira

2008 Efectos de la transformacion del hábitat en la conducta y niveles de estrés de *Alouatta palliata* mexicana. PhD-dissertation. 196 pages.

Free download (but PDF is locked shut; can't utilize any information without wasting time typing every letter and every word by hand).

Nonetheless, has the absolute single best photograph of a howler monkey eating from a guarumo tree. This photograph is priceless. Thousands more such photos are needed for every research project. Statistics and tabulations and lists are also essential, but the lack of good photography in zoological reports is noticeable.

But after this remarkable front cover photo, the dissertation returns to the academic world of universities and there is only about one other photo in the entire 196 pages (and it's typically "academic" style).

Having been a Post Graduate Research Associate (at Yale for many decades) and Guest Visiting Professor at universities in Japan, island of Malta, Florida, and Ohio, I am familiar with the advantages and almost never stated and never pointed out disadvantages of scholarly publications.

Howler monkeys deserve an entire coffee table book with photos as good as on the front cover of this dissertation.

www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/812/SVC_TESIS.pdf;sequence=1

WAKE, Thomas A.

2002 On the Paramount Importance of Adequate Comparative Collections and Recovery Techniques in the Identification and Interpretation of Vertebrate Archaeofaunas: A Reply to Vale & Gargett. *Archaeofauna* 13, 173-182.

WALKER, Painemilla, RYLANDS, Anthony B., WOOFTER, Alisa and Cassie HUGHES

2010 Indigenous Peoples and Conservation from rights to Resource Management. Conservation International. CH'OC, Gregory: Indigenous Peoples and the Struggle for Governance of Natural Resources in Belize.

WHEELER, James

2013 Long Call Frequency Variation in Mantled Howler Monkeys (*Alouatta palliata*) MA thesis, Florida Atlantic University. 87 pages.

Easy download: <u>https://fau.digital.flvc.org/islandora/object/fau%3A13042/</u> <u>datastream/OBJ/view/Long_call_frequency_variation_in_mantled_howler_monkeys_Alouatta_Palliata_.pdf</u>

WILLEY Gordon R., BULLARD, William R., GLASS, John B. and James C. GIFFORD

1965 Prehistoric Maya Settlement in the Belize Valley. Papers of the Peabody Museum. Volume 54. Cambridge, Mass.

WISDOM, Charles

1949 Materials on the Chorti Language. Middle American Micro Film Series 5, Item 28, Chicago: University of Chicago Library.

ZAVALA, M. and A. MEDINA

1898 Vocabulario Español-Maya. Facsimile edition, Mérida Jose Diaz-Bolio, Area Maya.

Bibliography Part II: Web pages with helpful material on Black howler Monkey

For web pages on Alouatta palliata see Part III at the end of the present part II.

http://academic.regis.edu/ckleier/Belize/Howler_Monkey.pdf This is a scientific article on Black Howler Monkey of Belize.

https://animaldiversity.org/accounts/Alouatta_palliata/

Three miscellaneous photographs and one scientific rendering (which helps because in a photograph there are usually branches and leaves in the way, and the monkey is so solid black you can't easily see any details (like the sac under its mouth). Correctly comments that sightings in Guatemala are "unconfirmed" but the bibliography is mostly a quarter of a century out of date. Not one single item in the entire bibliography from the current century.

http://animaldiversity.ummz.umich.edu/accounts/Alouatta_pigra/

Nice summary of a dozen articles on the Black Howler Monkey. Sadly has not a single photograph. Has brief bibliography.

https://animalsake.com/howler-monkey-facts

Lists all the diverse species and varieties of Howler Monkeys, especially in South America. Also has lots of "Astounding Facts about Howler Monkeys."

www.belizeanjourneys.com/howler.html

Photos and text about howler monkeys in the Cockscomb Basin Wildlife Sanctuary. Would help to have photos that can be larger so you can see the details.

www.belizezoo.org/zoo/zoo/mammals/how/how1.html By Kimberly Lau, *Alouatta pigra* Black Howler Monkey.

www.cayaya-birding.com/mammals-guatemala.htm

Three excellent photographs of howler monkeys, though no location provided (albeit all in Guatemala). Includes one photograph of the rare Mantled Howler Monkey, *Alouatta palliata*.

http://digital-photography.org/digitalphotographyweeklyreview/?p=1235_

Sofia Monzon was the lead assistant photographer at FLAAR for many years. She is now a mother of two daughters, Jade (about 4 years old) and Maya (over a year now).

www.iucnredlist.org/details/914/0

Here is a web site with monograph style information, all professionally cited.

www.neprimateconservancy.org/howler-monkeys.html

I put this in a sidebar (meaning inside a box) to draw attention to, so far, the best photograph of a howler howling that allows you to see the air sac below its mouth. In days and weeks of studying howler monkeys, I have never seen any photo even close to this detailed.

Unfortunately their map showing distribution, for Guatemala, is totally wrong. And also incorrect for Chiapas. Would be helpful to learn whose map was the source for this unfortunately error. First, this howler is not continuous; second; they are not found in the mountains; third; they are missing Tabasco and potentially Campeche (though I need more documentation for Campeche before I include it.

And Izabal is not included (the adjacent border of northwestern Honduras yes, but not adjacent Izabal of Guatemala.

http://pin.primate.wisc.edu/aboutp/phys/lifespan.html The Life Spans of Nonhuman Primates, suggests that *Alouatta pigra* can live about 20 years.

www.pressreader.com/uk/bbc-wildlife-magazine/20170215/283454961104359 Howling howler monkeys, Tikal, Guatemala, BBC Wildlife Magazine, 2017.

So far this is the best frontal view of a monkey while he has his mouth wide open (and howling). Really good photo; you can see into its mouth. Would be great if we can use our high-res telephoto cameras and get a close-up like this at Yaxha.

www.rainforest-alliance.org/species/howler-monkey

Shows that a blue sky is a much better background for the solid black howler monkeys; normally the sky is cloud-covered in the morning (pure white, so always overexposed or otherwise the monkey is solid back).

https://sites.tufts.edu/gis/files/2018/03/MacGregor_Meghan_MCM591_2017.pdf Cacao for Corridors: A Suitability Analysis Of Shade-grown Cacao Corridors for Black Howler Monkeys in Izabal, Guatemala. A nicely done info-poster.

Bibliography Part III Web sites on *Alouatta palliata*

www.cayaya-birding.com/mammals-guatemala.htm

Three excellent photographs of howler monkeys. Includes one photograph of the rare Mantled Howler Monkey, *Alouatta palliata*, though no location provided (albeit all in Guatemala). Evidently the Mantled Howler Monkey is somewhere near the Canyon Rio Dulce or nearby. But we have not seen or heard one at all during 2020 or 2021.

http://enciclovida.mx/especies/34494-alouatta-palliata

About five photos; map showing where documented for Mexico and for Honduras. But zero specimens shown for Izabal.

https://es.wikipedia.org/wiki/Alouatta_palliata

This page on Wikipedia is the source of copy-and-paste misinformation that claims the *Alouatta palliata* is found in Chiquimula. This is the best example I have found in recent years of the occasional dubious nature of Wikipedia as source for copy-and-paste misinformation.

www.gbif.org/species/2436649

Would be 100% more helpful if you can switch to a Google maps style to see where each specimen came from. And, if you click on the spot; with this web page, NOTHING happens. So very disappointing. Then went to another page on same site; after scrolling through hundreds and hundreds of Costa Rica sightings, a few from Panama and elsewhere, finally found one for Guatemala. But no information other than Nov. 28, 2019, from Izabal https://www.inaturalist.org/observations/36180129 To the west of Puerto Barrios (towards border with Honduras).

Another "hour" of trying to figure out how to use this web site and I found *Alouatta palliata* 1 mile south of La Libertad, Peten, Sojio camp Uaxactun, Peten (www.gbif.org/occurrence/476874711).

Verapaz, Chimny (<u>www.gbif.org/occurrence/2432519639</u>). In 1877. Nothing would surprise me but nowadays no documented *Alouatta palliata* anywhere outside of Izabal. I have no earthly idea where "Chimny" is located in "Verapaz." I assume it is in Alta Verapaz since most (but not all) of Baja Verapaz would not tend to have monkeys.

Bibliography Part IV: Documentary videos with helpful material on Black howler Monkey

Amate: The Great Fig Tree (1983)

Amazing how many weeks or months they must have been in blinds near this amate tree in order to photograph howler monkeys, fig wasp pollinator, relative of toucan, collared peccary, tamandua (ant eater), tree porcupine, coati eating iguana eggs, agouti, jaguarundi, paca (nocturnal). They even photograph iguanas underwater grabbing amate fruits, turtles, snails and more,

This video is 37 years old, terrible quality (either bad scan or original was not available at full quality). Unlikely it was done in digital video in 1983. But even with low resolution, the information is irreplaceable. What is needed is to do a comparable video at high resolution (keeping in mind the cost to maintain a team in-situ for an entire year to photograph all seasons).

<u>www.youtube.com/watch?v=Iv3XKJ6P6Mw</u> Partridge Films Ltd. WNET/Thirteen, Educational Broadcasting Corp.

Acknowledgements

For cooperation, hospitality, and assistance at Parque Nacional Yaxha, we thank Lic. Jorge Mario Vazquez (CONAP, Santa Elena, Peten) Arq. Jose Leonel Ziesse (IDAEH, Santa Elena, Peten) Biolg. Lorena Lobos (CONAP)

For the Naranjo sector of PNYNN, we thank Arqueologa Vilma Fialko Arquitecto Raul Noriega Naranjo project person who knows local plants, Horacio Palacios

and all the helpful and knowledgeable guides of IDAEH CONAP who accompanied us each day. It is essential to have either an IDAEH and/or CONAP guardabosque or comparable when doing flora and fauna research.

We appreciate the 16 years of knowledge of birds and plants of "Teco" (Moises Daniel Pérez Díaz).

Ecolodge El Sombrero

I thank Gabriella Moretti, owner of Ecolodge El Sombrero, for providing hotel room and meals while we have been doing field work at Parque Nacional Yaxha, Nakum and Naranjo. We also appreciate the hospitality of her sons Sebastian de la Hoz and Juan Carlo de la Hoz.

Every workday is exhausting because we are carrying and then using very heavy cameras, super-telephoto lenses, sturdy tripods, large gimbals or ball tripod heads. Thus it is crucial for my health to be able to rest and totally recuperate every night in order to be ready for the following day of botanical and zoological adventures in Parque Nacional Yaxha, Nakum and Naranjo.

Equally crucial is having a place to charge the batteries of the computers, or all the cameras, and of the cell phones. Solar power is great, but it lasts only an hour, or less, if you plug in multiple computers and cameras and flash batteries to charge. So a place with enough electricity to charge the entire mass of essential field work equipment is essential and thus very much appreciated.

Contact Info: +502 5460 2934, VentasElSombrero@gmail.com or WhatsApp.

www.elsombreroecolodge.com/en-us

We also appreciate the assistance of park ranger Ricardo Herrera and every park ranger that accompanied us on other field trips.

Permissions for you to post this PDF

Any school, college, university, botanical garden, zoological garden, botanical or zoological association (or club) may post this bibliography on their web sites, (at no cost) as long as they link back to one of our web sites: either www.maya-ethnobotany.org or www.maya-ethnozoology.org or www.maya-archaeology.org or www.digital-photography.org or www. FLAAR-Mesoamerica.org.

FLAAR (in USA) and FLAAR Mesoamerica (in Guatemala) are both non-profit research and educational institutes, so there is no fee. And you do not need to write and ask permission; but we do appreciate when you include a link back to one of our sites.

Any school, college, university, botanical garden, etc. can post this PDF on their school or university or institute web site for their students to download at no cost. And you do not need to write and ask permission; but we do appreciate when you include a link back to one of our web sites.

Any web site in or related to Guatemala and nearby countries is also welcome to post this PDF on their web site (no fee). This permission includes travel agencies, hotels, guide services, etc. And you do not need to write and ask permission; but we do appreciate when you include a link back to one of our web sites.

CECON, CONAP, FUNDAECO, IDAEH, INGUAT, Municipio de Livingston, Peten, Alta Verapaz, etc. are welcome to publish our reports, at no cost.

ARCAS ASOGUAMA Defensores de la Naturaleza WWF WCS and comparable non-profit entities are also welcome to publish and post our reports; no cost and you don't need to write for permission. All national parks, nature reserves, and comparable are welcome to have and use our reports at no cost.

USAC, UVG, URL, and other Guatemalan universities, and high schools, and schools, are welcome to post our reports, at no cost. Same for Mexico, Honduras, Belize, El Salvador, and universities and schools in other countries.

FOR YOUR SOCIAL MEDIA

You can post any of the FLAAR Mesoamerica PDFs about the flora and fauna of Guatemala on your Social Media sites; you can send any of these PDFs to your friends and colleagues and family: no cost, no permission needed.



